



C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la lingua Italiana
Sihlquai 253, CH-8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E-mail: casli@zurigo@gmail.com

Modulo P4

SCHEDA FINANZIARIA - INIZIATIVA 2

Corsi extracurricolari

DENOMINAZIONE PROGETTO: ITALIANO PER TUTTI I CANTONI

Sezione A **ENTRATE IN DETTAGLIO**

Tasso di cambio: 1 Euro =		0,9598	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI	
N.	DESCRIZIONE	Totale VAL. LOCALE	Totale EURO	Percentuale %	
1	Risorse proprie dell'ente: contributi di Istituzioni pubbliche locali	0,00	0,00	0,00%	
2	Risorse proprie dell'ente: donazioni	0,00	0,00	0,00%	
3	Risorse proprie dell'ente: interessi bancari	0,00	0,00	0,00%	
4	Risorse proprie dell'ente: quote di partecipazione a carico delle famiglie	280.000,00	291.727,44	20,26%	
5	Risorse proprie dell'ente: altro (specificare)	0,00	0,00	0,00%	
6	TOTALE RISORSE PROPRIE	280.000,00	291.727,44	20,26%	
7	Contributo ministeriale richiesto sul cap.3153 dello stato di previsione del MAECI	1.101.864,00	1.148.014,17	79,74%	
8	TOTALE ENTRATE	1.381.864,00	1.439.741,61	100,00%	

NOTE ESPLICATIVE

- (1)
- (2)
- (3)
- (4) Viene richiesto alle famiglie un contributo di 200 franchi/anno scolastico per un figlio, di 350 franchi/anno sc. per due figli, di 450 franchi/anno sc. per 3 o più figli.
- (5)
- (7) Il contributo ministeriale richiesto sul cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI è stato calcolato sottraendo dal totale delle uscite previste il totale delle risorse proprie.

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e
timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo



C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la Lingua Italiana
Sihlquai 253, CH-8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E mail: caslizurigo@gmail.com

Sezione B		SPESE DI FUNZIONAMENTO DIDATTICO GENERALE	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0,95980	CHF - Franchi Svizzeri da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
9	Affitto aule ad uso corsi e attività (voce comprensiva di eventuali spese accessorie da specificarsi nelle note)	100,00	104,19
10	Acquisto libri, materiale didattico analogico, digitale e multimediale e software didattici	42.000,00	43.759,12
11	Acquisto attrezzature tecnologiche finalizzate all'insegnamento	0,00	0,00
12	Noleggio attrezzature per insegnamento	0,00	0,00
13	Assicurazione alunni	1.000,00	1.041,88
14	Certificazione linguistica	8.900,00	9.272,77
15	TOTALE	52.000,00	54.177,95
NOTE ESPLICATIVE			
(9) In genere le aule didattiche vengono messe a disposizione gratuitamente dai Comuni o dalle Amministrazioni delle singole scuole. In un paio di casi viene richiesta una tassa amministrativa.			
(10) Acquisto libri e materiale didattico per i 2300 studenti previsti nei corsi gestiti dall'Ente. Il costo unitario dei libri di testo varia da 10 a 30 euro.			
(11)			
(12)			
(13) Si tratta di un'assicurazione collettiva stipulata sul totale degli alunni dell'Ente previsti. Il prezzo è forfetario.			
(14) Spese per i docenti che preparano i ragazzi agli esami di certificazione con ora extra. Si prevedono n° 100 ore di livello medio al costo orario complessivo di CHF 89.- Numero di corsi coinvolti: 20 Numero di insegnanti coinvolti: 8 Numero di alunni coinvolti: 110			

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e
funzione e timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo



C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la Lingua Italiana
Sihlquai 253, CH 8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E-mail: caslizurigo@gmail.com

Sezione C		SPESE PER IL PERSONALE DOCENTE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0,95980	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	
16	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento nei corsi di lingua	1.175.712,00	1.224.955,20	
17	Retribuzione del personale docente impiegato per insegnamento nei corsi preparatori	0,00	0,00	
18	Eventuale rimborso spese di viaggio del personale docente per l'espletamento delle attività didattiche	44.000,00	45.842,88	
19	TOTALE	1.219.712,00	1.270.798,08	
NOTE ESPLICATIVE				
(16) Le ore previste sono in totale 14'874 (11'100 di livello elementare e 3'774 di livello medio) e vengono pagate totalmente dall'Ente. Le ore settimanali previste, riportate a 60 minuti, sono rispettivamente 300 a livello elementare e 102 a livello medio. Le settimane di lezione previste sono 37 e il costo orario medio degli insegnanti, comprensivo dei contributi previdenziali e assistenziali che l'Ente è tenuto a versare in ossequio alla normativa locale, è di CHF 79,04. Sono state previste più ore di lezione rispetto a quelle dell'anno scolastico 2024/25 per far fronte alla crescente domanda di corsi nei Cantoni San Gallo, Turgovia, Grigioni e nel Principato del Liechtenstein.				
(17)				
(18) I docenti ricevono per contratto il rimborso del viaggio dalla loro abitazione ai vari luoghi di insegnamento. Il rimborso, indipendentemente dal mezzo scelto dagli insegnanti, viene calcolato secondo le tariffe vigenti dei mezzi pubblici per l'acquisto di biglietti di andata e ritorno (o carta giornaliera), di seconda classe, con la tessera di riduzione Halbtax (metà prezzo). Il contratto prevede anche il rimborso di quest'ultima. Vengono considerate tutte le forme di risparmio possibili (Carte giornaliere multiple, abbonamenti di zona, ecc.). Insegnanti coinvolti: 34 Si allega documento con costo previsto per ogni docente.				

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e
timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo



C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la Lingua Italiana
Sibiquai 253, CH-8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E-mail: caslizuigo@gmail.com

Sezione D		SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO DEL PROGETTO (max 15% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0,95980	CHF - Franchi Svizzeri
			da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
20	Affitto spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	20.652,00	21.516,98
21	Materiale di facile consumo	1.000,00	1.041,88
22	Spese postali	6.000,00	6.251,30
23	Spese telefoniche, internet	1.000,00	1.041,88
24	Consumi vari (energia elettrica, riscaldamento, acqua, pulizie, ecc.) riferiti agli spazi adibiti alla gestione e amministrazione del progetto	0,00	0,00
25	TOTALE PARZIALE	28.652,00	29.852,05
26	Retribuzione del personale non docente: Responsabile / coordinatore progetto	12.000,00	12.502,60
27	Retribuzione del personale non docente: Tesoriere / contabile	15.500,00	16.149,20
28	Retribuzione del personale non docente: Impiegati di segreteria	48.000,00	50.010,42
29	TOTALE PARZIALE	75.500,00	78.662,22
30	TOTALE (voce 25 + voce 29)	104.152,00	108.514,27
NOTE ESPLICATIVE			
(20) Affitto mensile di CHF 1'721.- per dodici mensilità. L'Ente non ha altre attività oltre al progetto. Consumi vari (energia elettrica, acqua, riscaldamento, pulizie, etc) sono compresi nell'affitto.			
(21) Spese per materiale di cancelleria (carta, buste, ecc.).			
(22) Le spese postali si riferiscono in particolare a due grosse spedizioni: la richiesta di contributo volontario alle famiglie e l'invio di una lettera informativa sulle modalità di iscrizione ai corsi dei nuovi alunni.			
(23) Previsione di spesa in linea con quella degli anni precedenti.			
(24)			
(26) Il responsabile del progetto riceverà un compenso mensile di CHF 1'000.-, per una media di 20 ore mensili dedicate al progetto. Il responsabile svolgerà tutte le ore d'impiego nell'ambito del progetto.			
(27) La cifra comprende la retribuzione annua lorda della contabile (CHF 14.400, divisa in dodici mensilità) e i contributi previdenziali e assistenziali che l'Ente è tenuto a versare in ottemperanza a quanto prescrive la normativa svizzera. La contabile svolgerà tutte le ore d'impiego nell'ambito del progetto.			
(28) La cifra comprende la retribuzione annua lorda del segretario (CHF 41'340, divisa in dodici mensilità) e i contributi previdenziali e assistenziali che l'Ente è tenuto a versare in ottemperanza a quanto prescrive la normativa svizzera. Il segretario svolgerà tutte le ore d'impiego nell'ambito del progetto.			

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione
e timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo



M

C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la Lingua Italiana
Sihlquai 253, CH-8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E-mail: caslizurigo@gmail.com

Sezione E		SPESE DI CARATTERE PROMOZIONALE (max 10% del costo totale del progetto)	
Tasso di cambio: 1 Euro =		0,95980	CHF - Franchi Svizzeri da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO
31	Spese per inserzione / acquisto spazi pubblicitari (stampa, tv, radio)	0,00	0,00
32	Web marketing e social media marketing (realizzazione siti web, gestione pagine internet, campagne di e-mail marketing, sponsorizzazioni online e gestione social network)	5.000,00	5.209,42
33	Realizzazione di materiale promozionale (volantini, locandine, opuscoli, cataloghi, roll-up, materiale audiovisivo e fotografico)	1.000,00	1.041,88
34	TOTALE	6.000,00	6.251,30
NOTE ESPLICATIVE			
(31)			
(32) Aggiornamento e gestione del sito dell'Ente.			
(33) Stampa flyer informativi. Si allega preventivo.			

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione
e timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo



C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la Lingua Italiana
Sihlquai 253, CH-8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E-mail: caslizurigo@gmail.com

Sezione F		RIEPILOGO FINANZIARIO GENERALE		
Tasso di cambio: 1 Euro =		0,95980	CHF - Franchi Svizzeri	da Tabella cambi di finanziamento MAECI
N.	DESCRIZIONE	Totale VALUTA LOCALE	Totale EURO	Percentuale %
35	Risorse proprie dell'Ente (voci da 1 a 5)	280.000,00	291.727,44	
36	Contributo ministeriale richiesto sul Cap. 3153 dello stato di previsione del MAECI (voce 7)	1.101.864,00	1.148.014,17	
37	TOTALE ENTRATE	1.381.864,00	1.439.741,61	
38	Spese di funzionamento didattico generale (voce 15)	52.000,00	54.177,95	
39	Spese per il personale docente (voce 19)	1.219.712,00	1.270.798,08	
40	Spese di funzionamento amministrativo del progetto (voce 30)	104.152,00	108.514,27	7,54%
41	Spese di carattere promozionale (voce 34)	6.000,00	6.251,30	0,43%
42	TOTALE USCITE	1.381.864,00	1.439.741,61	

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione)
e timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo



C.A.S.L.I.
Comitato Associativo Scolastico per la lingua Italiana
Sihlquai 253, CH 8005 Zurigo
Tel. +41 (0)44 291 27 74
E-mail: caslzurigo@gmail.com

INIZIATIVA 2 - CORSI EXTRACURRICOLARI					
Sezione G - Dati		Progetto: ITALIANO PER TUTTI I CANTONI			
A.S. 2025/26					
ATTIVITA'	N.CORSI*	N.ALUNNI	Totale ORE*** di lezione annue	di cui pagate dall'Ente	N.DOCENTI*** a carico dell'Ente
SCUOLA DELL'INFANZIA					
SCUOLA PRIMARIA	140	1720	11100	11100	31
SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO	48	580	3774	3774	13
SCUOLA SECONDARIA DI II GRADO					
ATTIVITA' CORSI PREPARATORI					
TOTALI	188	2300	14874	14874	35
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE	20	110	100	100	8
*CORSI	Intesi come gruppi classe.				
**ORE	Il calcolo delle ORE deve sempre essere riportato a 60 minuti, eventualmente arrotondando.				
***DOCENTI	Inserire il totale delle persone fisiche retribuite e non degli incarichi				

Data 10/03/2025

VISTO VERIFICATA L'ESATTEZZA E APPROVATO
DAL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE
(timbro lineare del firmatario con nome e funzione e
timbro tondo della Sede)

Timbro del Rappresentante Legale e Firma

C.A.S.L.I.
Domenico Chindamo